

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE
FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME II

No. 11 - 21 April 1949

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 67

TEMPORARY APPOINTMENTS FOR INSTRUCTION IN JUNIOR HIGH SCHOOLS (SCUOLE MEDIE)

WHEREAS it is considered necessary to make provisions for the assistantships (supplenze) and temporary appointments (incarichi) for instruction in junior high schools (scuole medie), classical, scientific, technical and teachers training schools and institutes in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Assistantships (supplenze) and temporary appointments (incarichi) for instruction in junior high schools, classical, scientific, technical and teachers training schools and institutes (save those provided for in the following article), shall be granted by the Superintendent of Schools on the basis of graduated lists and proposals for appointments submitted by a Commission composed of Head of institutes, professors and officials of the Superintendency of Schools, to be appointed by the Superintendent of Schools himself.

This Commission shall be composed of three members where the applications do not exceed 600. Where the applications exceed 600 but do not exceed 900 an additional member will be added to the Commission. An additional member will be added for each 300 applications over and above 900 up to 2,400 applications, beyond which no further members will be added.

The graduated lists as approved shall be implemented by the Superintendent of Schools and exhibited on the notice board of the Superintendency of Schools.

ARTICLE II

Assistantships and temporary appointments for professional subjects shall be granted in technical secondary schools and institutes by the Heads of the said institutes on the basis of graduated lists compiled by themselves with the help of two teachers of professional subjects.

Temporary teachers of religion shall be appointed in accordance with Law No. 824 of 5 June 1930.

ARTICLE III

The rules and instructions for the filing of applications and valuation of qualifications and requisites for assistantships and temporary appointments shall be established by the Education Office, Allied Military Government, in conformity with the provisions in force, by 31 May of each year and in agreement with the Department of Labor, Allied Military Government, insofar as observance of the provisions contained in Allied Military Government Order No. 367, dated 16 November 1948, relating to the hire and placement of workers, is concerned.

The applicants shall be entitled to appeal against the order of priority or against their non-inclusion in the graduated lists within ten days from the publication of such lists to a Commission composed of (a) the Superintendent of Schools, as President, one Head of an Institute and a Professor where the Commission charged with the compilation of the graduated lists is composed of three or four members; of (b) the Superintendent of Schools, two Heads of Institutes and a Professor where the Commission for the graduated lists is composed of five members; of (c) the Superintendent of Schools, two Heads of Institutes and two Professors where the Commission for the graduated lists is composed of six or more members.

The Superintendent of Schools shall appoint the other members of the Commission as well as a Head of Institute and a Professor as substitutes.

A final decision shall be taken by the said Commission within 20 days from the date of the appeal.

Appeal against appointments and appeals against dismissals ordered by a Head of Institute may be lodged with the same Commission within 10 days from the publication of the appointments on the notice board of the Superintendency of Schools or, of the notification of the provision. Any decision taken by the Commission in respect of appointments and dismissals shall be regarded as final.

Candidates excluded from appointment by order of the Superintendent of Schools may appeal, through the Superintendent himself, to the Education Office, Allied Military Government, within 15 days from the date of notification.

ARTICLE IV

The members of the Commissions referred to in Articles I and III are to be chosen in the same place where the meetings are held, and they shall receive the maximum indemnity provided for by the laws in force.

The same indemnity is due, with effect from 1 July 1947, to those persons who have been members of Commissions prior to the coming into effect of the present Order.

ARTICLE V

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 8th day of April 1949.

H. P. P. ROBERTSON
Brigadier, O.B.E.
for **RIDGELY GAITHER**
Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/16

Order No. 68

ESTABLISHMENT OF A POPULAR SCHOOL FOR ELEMENTARY INSTRUCTION

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to establish a Popular School for elementary instruction in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

ESTABLISHMENT OF A POPULAR SCHOOL FOR ELEMENTARY INSTRUCTION

A Popular School shall be and is hereby established in the Zone to complete elementary instruction of young people and adults. The instruction will be free and no fees will be chargeable or payable.

ARTICLE II

CLASSES OF THE POPULAR SCHOOL FOR ELEMENTARY INSTRUCTION

The Popular School shall have as its objects:

- a) the instruction of lower elementary education to people over 12 years who have not received it in the elementary schools;
- b) the instruction of higher elementary education to those persons who are in possession of a certificate stating that they have completed the lower studies or who can prove to have had equivalent instruction;
- c) the improving and bringing up to date the primary education of persons in possession of the certificate of higher elementary classes.

ARTICLE III

ESTABLISHMENT OF CLASSES

Any course of the Popular School shall be established by the Superintendent of Schools, on his own initiative or on request of Bodies and Associations, provided that such Bodies and Associations prove to be in a position to secure an efficient organization.

ARTICLE IV

TEACHERS FOR THE POPULAR SCHOOL AND THEIR TREATMENT

The teaching of courses in the Popular School shall be controlled by the Superintendent of Schools and shall be carried out by duly qualified persons temporarily appointed.

The services of teachers employed in the Popular School shall be treated as service of „incarico“ and „supplenza“.

The monthly salary to be paid to the teachers shall be calculated, for each weekly teaching hour, on the basis of 1/25 of the initial salary, including cost of living bonus, fixed for grade 12 and grade 11 for teachers holding University degrees.

Payment shall be due only for the period of actual teaching.

ARTICLE V

DURATION OF COURSES

Each course of the Popular School shall have a normal duration of five months with a time-table of 10 - 15 hours per week.

The number of pupils shall not be less than 10 nor more than 25 per each teacher.

If irregularities occur in teaching or there is insufficient attendance, the School Superintendent may order the closing of such class.

ARTICLE VI

CERTIFICATES FOR ELEMENTARY INSTRUCTION

Pupils who have attended the courses of the Popular School for the purpose of completing the lower or higher elementary education as specified in Article II hereof, and passed the final examinations shall receive certificates appropriate to the studies performed and completed.

ARTICLE VII

TEACHING PROGRAMMES

Teaching programmes, directions on examinations and any other instruction shall be issued by the Allied Military Government, Office of Education.

ARTICLE VIII

SUPERVISION OF CLASSES

All courses of the Popular School shall be supervised by the governmental School Authority.

ARTICLE IX

ACCOMODATION FOR THE POPULAR SCHOOL

Accommodation for the courses and the proper functioning of same shall be provided for by the Commune pursuant to Article 55 of Consolidated Text on elementary instruction.

The Superintendent of Schools may authorize Bodies and Associations organizing popular courses to use premises belonging to elementary schools, when such Bodies and Associations are not in a position to provide them.

ARTICLE X

FREE BOOKS

Free books and items of stationery etc. may be awarded to needy pupils showing progress and ability worthy of same.

ARTICLE XI

COSTS OF ORGANIZATION

All expenses for the organization, functioning and supervision of the classes shall be borne by the State or by the Bodies or Associations asking for them.

ARTICLE XII

EFFECTIVE DATE

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 12th day of April 1949.

H. P. P. ROBERTSON

Brigadier, O.B.E.

for **RIDGELY GAITHER**

Brigadier General, U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/63

Order No. 69

MODIFICATIONS TO METRIC INSPECTORS' COMPENSATIONS

WHEREAS it is deemed advisable to modify the compensations due to Metric Inspectors for the periodical verifications of weights and measures, as well as for the verifications of metric measures in the manufacturers' and users' premises, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The fixed allowance and the kilometric indemnities established by Article 139 of R.D. 31 January 1909, No. 242, as amended by R.D. 9 October 1921, No. 1473 and by M. D. 31 March 1924, are hereby increased to Lire 600, Lire 100 and Lire 200 respectively.

ARTICLE II

The fee of Lire 0.25 for each verification certificate delivered to users of metric measures as established by Article 139, paragraph „B“ of the Regulations concerning the Metric Service, is hereby increased to Lire 10.

ARTICLE III

The travelling allowance fixed at Lire 12 and Lire 8 respectively by Article 136 (1) of R. D. 31 January 1909, No. 242 as amended by R. D. 9 October 1921, No. 1473 and by M. D. 31 March 1924, payable to Metric Inspectors asked to perform a first verification, or to test fixed weight installations, or verify metric instruments at fixed intervals in the manufacturers' or users' premises under the provisions of Articles 45, 46 and 56 of the Metric Service Regulations, are hereby increased to Lire 150 and Lire 50 respectively, subject to reduction by half where the shops or other premises owned by the same user are more than four.

ARTICLE IV

This Order shall become effective in the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/57

Order No. 70

MODIFICATIONS OF TESTING AND VERIFICATION FEES

WHEREAS it is deemed opportune to modify the testing and verification fees as referred to in Articles 115 and 131 of the Regulation on metrical services, approved by R. D. 31 January 1909, N. 242, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Articles 115 and 131 of the Regulations relating to the metric service as approved by R.D. 31 January 1909 No. 242 are hereby repealed and the following shall be substituted in lieu thereof:

„Article 115 — The testing laboratory of the Central Office shall make the tests and analysis referred to in para (c) of Article 10 subject to payment of the following fees:
For each test of common metal alloys: Lire 500 for each of the components to be determined,

with a minimum of Lire 1.000 ; Lire 200 for each quantitative testing of silver used in plating ; Lire 200 per hour of work relating to tests not specified in this Article."

„Article 131 — The following fees shall be collected for the optional verifications made by the metric laboratory of the Central Office in terms of Article 35 of the Law :

„A) Tariff for the verification of thermometers (excluding those for medical use) :

for each verification between 25 degrees and 50 degrees	L.	50.—
for each verification between 0 degrees and 100 degrees except if between 25 degrees and 50 degrees.....	„	100.—
for each verification outside 0 degrees and 100 degrees; within the limits afforded by the verification instruments at the disposal of the Laboratory	„	200.—
for each mark impressed by the Office (excluding those provided for by Article 119, which are gratuitous)	„	20.—
minimum amount of fees.....	„	200.—

„B) Tariff for the verification of thermometers for medical use (as specified in section A), less a 50% reduction).

„C) Tariff for the verification of alcoholometers :

for each thermo-alcoholometer	„	400.—
for each simple alcoholometer	„	300.—
for the verification of one point of the thermometer, in addition to the three points prescribed by Article 125	„	40.—
for the verification of one point of the alcoholometric scale in addition to the five points prescribed	„	50.—
for each mark impressed by the Office, in addition to that prescribed by Article 126	„	20.—

„D) Tariff for the verification of precision length measures :

for the verification of measures between two points and not exceeding one meter, at the normal temperature	„	500.—
for the verification of the decimeters of one meter.....	„	500.—
for the verification of the first 20 centimeters of a meter or for the verification of the centimeters of a double decimeter.....	„	800.—
for the verification of the first 10 millimeters of any length of measure ..	„	500.—

„E) Tariff for the verification of precision weights :

for the verification of a series of weights of less than one gram, without determination of the volume	„	500.—
for the verification of a series of weights between 1 and 100 grams, without determination of the volume	„	500.—
for the verification of a series of weights from the gram to the kilogram, without determination of volumes	„	1.000.—
for the verification of a standard kilogram, including determination of the volume	„	1.000.—

„F) Tariff for the optional verification of manometers (any type), giving corrections for full unities or multiples of unities, whether expressed in kilograms by square centimeter, in atmospheres or meters of water :
 if the manometer shows pressures between 0 and 25 Kilos per square centimeter L. 200.—
 if the maximum pressure shown exceeds 25 Kilos and does not exceed 100 Kilos by square centimeter „ 300.—
 if the maximum pressure shown exceeds 100 Kilos by square centimeter „ 1.500.—

„G) Tariff based on working hours at the rate of Lire 200 per hour, for :
 the verification of densimeters (aerometers and thermoaerometers) showing the specific gravity of liquids between 0.7 and 1.85 ; and for special verifications not included in the foregoing tariffs, calibrations or other researches relating to thermometers, high precision verifications and determinations as allowed by instruments available to the Central Office and concerning lengths, volumes and masses. “

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at Trieste, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
 Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/58

Order No. 71

PROVISIONS CONCERNING CONTROL OF THE TITLE OF PRECIOUS METALS

WHEREAS it is deemed opportune to modify Article 38 of Regulations approved with R. D. 27 December 1934, No. 2393 for the application of the Law 5 February 1934, No. 305 concerning control on the title of precious metals in the Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

Article 38 of the Regulations approved by R. D. 27 December 1934, No. 2393 for the application of Law 5 February 1934, No. 305 concerning control on the title of precious metals, is hereby repealed and the following shall be substituted in lieu thereof :

„Fees due for the testing of raw (materie prime) platinum, gold and silver, in accordance with Law 5 February 1934, No. 305, are as follows :

- a) platinum L. 600 for each test
- b) gold „ 500 „ „ „
- c) silver „ 200 „ „ „

„Fees due for the testing or branding of manufactured objects containing the said precious metals shall be calculated on the basis of the weight of the objects at the rates hereinafter specified :

- a) if they consist of platinum only : Lire 50 per gram or fraction thereof, with a minimum of Lire 500 ;
if they consist of platinum and other precious metals : ditto, with a minimum of Lire 1000 ;
- b) if they consist of gold only : lire 30 per gram or fraction thereof, with a minimum of Lire 300 ;
if they consist of gold and silver : ditto, with a minimum of Lire 500 ;
- c) if they consist of silver only : Lire 10 per gram, with a minimum of Lire 100.“

„Subject to the above limits, fees due for the sole testing of manufactured articles shall be paid at rates equivalent to one-fifth of the above.“

„The fixed fee due for the testing of samples of gold and silver ashes is hereby established at Lire 800 for each test. The fee payable for the testing of stripes, loops, decorations badges etc. made of gold and silver is hereby fixed at Lire 500 for each test of gold and Lire 200 for each test of silver.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/60

Order No. 72

AMENDMENTS TO ORDER No. 30 OF 15 FEBRUARY 1949 CONCERNING AMENDMENTS TO THE FISCAL TREATMENT OF CERTAIN PRODUCTS LIABLE TO EXCISE DUTY

WHEREAS it is deemed advisable to amend Order No. 30 of 15 February 1949 modifying the fiscal treatment of certain products liable to excise duty in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The first para of Article VIII of Order No. 30 dated 15 February 1949 is hereby substituted by the following :

„The rates of excise duty and of the corresponding additional frontier duty on the natural and artificial textile fibre yarns referred to in D.L.C.P.S. 3 January 1947, No. 1, imple-

mented in this Zone by General Order No. 91 dated 24 January 1947 are hereby fixed as follows for the period 4 January 1949 - 3 January 1950 :

„1. — For each kilo of cotton yarn only (fine, waste or regenerated cotton), or of artificial fibre flock, or of waste or regenerated artificial fibre, or of hemp flock, or of cotton thoroughly mixed with artificial fibre (flock, waste or regenerated) or with hemp flock, measuring :

a)	up to	12,000 metres	.....	Lire	20
b)	over	12,000 up to 20,000 metres	.....	„	36
c)	„	20,000 „ „ 30,000	„	„	56
d)	„	30,000 „ „ 44,000	„	„	80
e)	„	44,000 „ „ 61,000	„	„	150
f)	„	61,000 „ „ 78,000	„	„	220
g)	„	78,000 „ „ 95,000	„	„	300
h)	„	95,000 „ „ 112,000	„	„	380
i)	„	112,000 „ „ 129,000	„	„	470
l)	„	129,000 „ „ 145,000	„	„	570
m)	„	145,000 „ „ 163,000	„	„	680
n)	„	163,000 „ „ 180,000	„	„	820
o)	„	180,000 „ „ 210,000	„	„	1,110
p)	„	210,000 „ „ 244,000	„	„	1,400
q)	„	244,000 metres	.....	„	1,700

The above classification includes also yarns with a wool content not exceeding 5%.

2.— For each kilo of flock or hemp yarn measuring :

a)	up to	1,000 metres	.....	Lire	8
b)	over	1,000 up to 2,100 metres	.....	„	16
c)	„	2,100 „ „ 7,000	„	„	30
d)	„	7,000 „ „ 15,000	„	„	70
e)	„	15,000 „ „ 25,000	„	„	120
f)	„	25,000 „ „ 35,000	„	„	170
g)	„	35,000 „ „ 45,000	„	„	240
h)	„	45,000 „ „ 50,000	„	„	320
i)	„	50,000 metres	.....	„	450

3. — For each kilo of jute yarn Lire 25

4.— For each kilo of wool yarn (virgin, waste or regenerated) or of wool (virgin, waste or regenerated) in quantity not exceeding 5%, thoroughly mixed with other regenerated or non-regenerated fibres, measuring :

a) up to 20,000 metres Lire 7 for each 1000 metres

b) over 20,000 metres Lire 8 for each 1000 metres

For the purpose of the assessment of the tax, fractions of more than 500 metres shall be rounded up to 1000.

5. — For each kilo of raw silk yarn (simple) Lire 350

6. — For each kilo of yarn of combed silk waste (chappe) Lire 230
7. — For each kilo of carded silk yarn (burette) Lire 50
8. — For artificial fibre yarn with continuous filament (including „lamette“ and „crini“, „Lanaset“ and „Lanalux“ yarns and the like) weighing, on a length of 4,500 metres:
- a) less than 60 grams, for each kilo Lire 252
- b) from 60 up to & exclusive of 125 gr., each kilo „ 210
- c) from 125 grams, or over, for each kilo..... „ 168

9. — For each kilo of fibre yarns not enumerated above, the duty shall be paid at the rate established for the fibre yarn considered to be equivalent by the „Repertory“ for the application of the Customs tariff.

10. — Yarns of thoroughly mixed textile materials not specified above: same rate as established for the component fibre liable to the highest duty, taking due account, where this is provided for, of the proportion between length and weight.

11. — For the purpose of taxation, the length of the twisted yarns referred to under 1, 2, 4, and 10 shall be multiplied by the number of component simple yarns.

12. — The duty on each kilo of yarn constituted by simple yarns subject to different rates shall correspond to the average of duties chargeable on each component yarn, taking due account of the relative weight, unless the duty relating to each component yarn has already been paid.“

The first and the second para of Article XI are hereby substituted by the following: „Article 10 of D. L. 3 January 1947 No. 1, as implemented in this Zone by General Order No. 91 dated 24 January 1947, is hereby amended to read as follows:

„Manufacturers whose estimated annual yarn production corresponds to an aggregate annual duty not exceeding L. 800,000 shall be considered to be artisans and as such may be allowed to pay the duty on the basis of the quantity and description of yarns to be produced and of the rates in force.“

„At least 10 days before starting their manufacturing activity, the said manufacturers shall file with the Excise Technical Office a two-monthly „work“ declaration if their period of activity exceeds 6 months, or a single declaration covering the entire period of activity if same is of a seasonal nature and anyhow does not exceed 6 months.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/65

Order No. 73

RE-ESTABLISHMENT OF FISCAL PRIVILEGES IN FAVOUR OF FIRMS OPERATING AIR TRANSPORT LINES

WHEREAS it is deemed advisable to re-establish fiscal privileges in favour of firms having their seat in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“) and operating air transport lines,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

Firms having their seat in the „Zone“ and operating exclusively air transport lines are hereby granted, for a period of 10 years from the day of inauguration of each line, full exemption from Customs duty, excise duty and the corresponding additional frontier duty as well as from Turnover tax in respect of fuels exclusively destined for the operation of the aircraft of such lines.

ARTICLE II

Exemption from Customs duty and from Turnover tax is likewise granted in respect of any aircraft material (airplanes, engines and spare parts) which the aforesaid Firms might have to import from abroad.

Airplanes, engines and spare parts in respect of which the exemption is granted shall only be used on lines operated by the said Firms.

The relative concessions shall be made by Allied Military Government, Department of Finance.

ARTICLE III

Firms operating air lines for the transport of goods only are not entitled to the privileges provided for by Articles I and II hereof.

ARTICLE IV

The following additional privileges shall be granted over a period of 10 years from the date of the relative constitution deed, to firms residing in the „Zone“, operating air lines for the transport of goods or persons :

- 1) Reduction of „imposta di negoziazione“ due on shares and debentures to one-fourth of the normal amount.
- 2) Exemption from stamp duty (excluding bills of exchange) and from insurance taxes due on deeds and contracts relating to the operation of air transport lines, including contracts for work and supplies, as well as deeds covering capital increases.

- 3) Reduction to one-fourth of the ordinary registration duty in all above mentioned cases.

ARTICLE V

Air lines already in operation shall be entitled to benefit by the privileges established by Article I hereof as from the 1st of July 1947.

Duties, final payment of which has already been made, shall not be reimbursed.

ARTICLE VI

Any provisions contrary to the Articles of this Order are hereby repealed.

ARTICLE VII

This Order shall become effective on the day of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/66

Order No. 74

EXTENSION OF TEMPORARY SUSPENSION OF LICENCE DUES ON PIT COAL AND COKE IMPORTED INTO THE ZONE ETC.

WHEREAS it is deemed advisable to extend the temporary suspension of licence dues on pit coal and coke imported into that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“) and to temporarily suspend the collection of the said dues on residues of mineral oils destined for combustion, as well as to determine the taxable weight of petroleum products and benzol for the purposes of excise duty,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The exemption from licence dues payable on pit coal and coke (items 564 and 564 bis) upon their importation into the „Zone“ is hereby further extended to the 31st of December 1949.

ARTICLE II

The exemption referred to in the foregoing Article shall be granted in respect of residues from the processing of petroleum oils to be directly used as fuel (items 643-b 6-alpha of the Customs Tariff).

The same privilege shall likewise be granted in respect of natural crude petroleum oils imported into the „Zone“ for processing purposes (items 643-a-2 of the Customs Tariff), for the quantity corresponding to the fuel oils obtained by such processing and delivered by the refineries concerned or consumed in the refineries as fuel.

ARTICLE III

The excise duty and the corresponding additional frontier duty payable, under R. D. L. 28 February 1939, No. 334, as converted into Law 2 June 1939, No. 739 and as amended by Order No. 93 of 30 December 1947 and Order No. 312 of 31 August 1948, in respect of crude ozocerite, petroleum oils and oils derived from the processing of paraffin tars, lignite, peat, schists and the like as well as on benzol, solid paraffin, ceresine and vaseline (items ex 563, 643, ex 649, 650, 651 and 652 of the Customs Tariff) shall be collected on the actual net weight.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/67

Order No. 75

SPECIAL PROVISIONS CONCERNING THE PAYMENT OF THE TURNOVER TAX ON PROPRIETARY MEDICINES

WHEREAS it is deemed advisable to issue special provisions for the payment of the turnover tax on proprietary medicines in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

Trading in proprietary medicines considered as such by R.D.L. 7 August 1925, No. 1732, converted into the Law 9 January 1927, No. 58, and by the relative Regulations approved by R.D. 3 March 1927, No. 478, shall be subject to a single payment of the turnover tax at the rate of 6%. Such payment shall be made, in the normal manner and time by the manufacturer or producer upon the sale of the product, regardless of the purchaser, on the basis of the aggregate selling price.

If the same products are imported from abroad, the tax shall likewise be paid once only, at the rate of 10%, and the relative assessment and collection shall be made by the Customs upon clearance of the goods and on the basis of the import value of same calculated in accordance with Article 18 of Law 19 June 1940, No. 762.

ARTICLE II

For the purposes of Article I hereof, any person entrusting other manufacturers with the preparation or processing of proprietary medicines, or performing even only the final operations necessary to put the said medicines into trade, shall also be considered to be a manufacturer or producer.

Druggists producing proprietary medicines in work-premises of their own directly connected with their shops shall likewise be considered to be manufacturers.

ARTICLE III

Manufacturers of proprietary medicines selling their products to the public in their own drug-stores shall pay the turnover tax referred to in Article I hereof in the normal manner and time, on the basis of the wholesale price and of an accompanying note to be made out in duplicate for each delivery or forwarding of products to their selling shops. Such tax shall be paid in addition to that payable on the retail sale under lump-sum agreement („in abbonamento“) in conformity with standing regulations.

ARTICLE IV

For the purposes of the payment of the turnover tax at the rate established by Article I hereof, druggists producing proprietary medicines in their own work-premises in direct communication with the selling shop, shall, in the said premises, keep an appropriate „production“ stock-book, to be certified before use by the competent Registry Office.

The proprietary medicines produced in the work-premises shall be daily entered on the „entry“ side of the stock-book, with particulars, for each medicine, of the name, series or category number and quantity.

The medicines sold by the shop, with the relative wholesale price, shall be entered daily on the „discharge“ side of the book.

By Monday of every week, on the basis of registrations made into the „production“ stock-book, the druggist shall pay in the normal manner (by affixing both sections of the prescribed double stamps to the stock-book, or through the postal current accounts service) the tax due under Article I hereof in respect of products transferred to, and sold in, the shop in the course of the week ending on the preceding Sunday. Such tax shall be paid in addition to that payable on the retail sale under lump-sum agreement, in accordance with standing regulations.

For any sales of proprietary medicines to wholesalers or to other drug-stores, the druggist by whom they are produced shall pay the tax established by Article I hereof in the normal manner and within the normal time-limits on the basis of an invoice or another equivalent document, particulars of which shall be entered on the „discharge“ side of the „production“ stock-book.

ARTICLE V

The tax payable in terms of Article I hereof is inclusive of that due in respect of commercial transactions relating to proprietary medicines made after the sale by the manufacturer (in the case of inland-produced medicines) or after importation (in the case of products of foreign origin), with the exclusion of the retail sale, and absorbs also the tax due on subsequent transactions (excluding the retail sale) relating to stocks held by importers or wholesalers, on the effective date of this Order. The tax, however, which may already have been paid in respect of such transactions concerning stocks held may not be refunded.

ARTICLE VI

Subject to the following conditions, the gratuitous delivery of samples of proprietary medicines by producers to physicians shall not be considered to be a taxable transaction :

- a) that the delivery or forwarding of the samples be made together with an accompanying note or list, giving precise details so as to identify the samples, and in particular the name, series of category numbers and quantity of the products, without any indication, however, of their price or value ;
- b) that the label or the outer wrapping of each proprietary medicine bear the inscription : „gratuitous sample for physicians — sale forbidden“.

The non-observance of any of the above conditions shall involve the payment of the turnover tax at the rate established by Article I hereof.

ARTICLE VII

Notes and invoices concerning transfers of proprietary medicines subsequent to the sale by the producer or to importation shall be liable to the stamp duty as established by Article 24 of Law 19 June 1940, No. 762 as subsequently amended. However, if the said documents show separately any transport or packing expenses or other items, the turnover tax shall be paid at the normal rate and in the normal manner, for such expenses or items.

ARTICLE VIII

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette and, in conformity with administrative instructions previously issued, it shall be operative as from the 18th day of February 1949 until 31st day of December 1949.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U.S. Army
Directors General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/68

Order No. 76

RULES FOR THE IMPORTATION UNDER THE EUROPEAN RECOVERY PROGRAMME OF GOODS AND SERVICES FOR BRITISH-UNITED STATES ZONE OF THE FREE TERRITORY OF TRIESTE

WHEREAS it is deemed advisable to issue rules for the importation, under the European Recovery Programme, of goods and services into that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

O R D E R :

ARTICLE I

The payment for goods included in the European Recovery Programme (E.R.P.) to be imported into the „Zone“ will be by means of „Letters of Commitment“ issued to an approved U.S. bank by Economic Cooperation Administration (E.C.A.).

ARTICLE II

Any person or firm intending to import goods under the E.R.P. plan, shall lodge an application in duplicate to be completed in accordance with the instructions issued or to be issued by Allied Military Government. One copy of the application shall be on duly stamped paper and accompanied by a receipt for the tax for Government licences.

ARTICLE III

The Allied Military Government, Programming Section, on the basis of „Procurement Authorizations“ issued by E.C.A. in favour of the „Zone“, will request E.C.A. to issue „Letters of Commitment“ to banks in the U.S.A., to be utilized by the banks of the „Zone“ in accordance with these provisions.

The following banks are authorized to operate on such „Letters of Commitment“ issued by E.C.A. to banks in the U.S.A. :

- a) the Bank of Italy ;
- b) Banks duly authorized to trade in foreign currencies.

ARTICLE IV

On the instructions of Allied Military Government, Programming Section, the Ufficio Italiano dei Cambi, Delegation (Delegazione) of the „Zone“, hereinafter called the Ufficio Italiano dei Cambi, will be authorized by Allied Military Government, Directorate of Finance and Economics, to modify the importer and the bank nominated by him, of the authorizations made by Allied Military Government, on the basis of the applications mentioned at Article II.

The Ufficio Italiano dei Cambi will when notifying the authorizations state :

- a) the name and address of the bank in the U.S.A. to which the „Letter of Commitment“ has been issued, to be utilized for the payment of the goods to be imported ;
- b) the terms of the credit to be opened in accordance with Article V, having regard to the conditions set forth in the „Procurement Authorization“ ;
- c) the documents which the bank in the U.S.A. shall receive from the supplier of the goods at the moment of the utilization of the credit ;
- d) the time-limit during which the import of the goods shall be effected.

The notification by the Ufficio Italiano dei Cambi, for the purpose of opening the credit in accordance with Article V, shall remain valid, under forfeiture of all rights, for a period of thirty days from the date of its issuance.

ARTICLE V

The payment of the goods shall be effected by an irrevocable credit, to be opened by the bank of the „Zone“ appointed by the importer with the bank in the U.S.A. on the basis of the „Letter of Commitment“ indicated in the notice by Ufficio Italiano dei Cambi.

The appointed bank is authorized to open the credit as above on the conditions and within the terms indicated in the notification by Ufficio Italiano dei Cambi, provided the importer :

- a) pays at the same moment, or as set forth in following Article VI, the amount of U.S. dollars of the credit he shall purchase on the export currency market according to D.L. Lt. dated 26 March 1946 No. 139 extended to the „Zone“ by General Order No. 65 of 15 July 1946 ;
- b) fills in the forms supplied by Ufficio Italiano dei Cambi ;
- c) undertakes to import the goods within the time-limit set forth by Ufficio Italiano dei Cambi, in the notification.

The appointed bank shall give instructions to the bank in the U.S.A. to effect the payment in favour of the supplier, on condition that the latter delivers the documents indicated by Ufficio Italiano dei Cambi in the notification, and to communicate to the representative of Ufficio Italiano dei Cambi in Washington (Deltec), the date of the utilization of the credit opened and the amount utilized.

The appointed bank shall deliver immediately to Ufficio Italiano dei Cambi, the U. S. A. dollar amount paid by the importer.

The Ufficio Italiano dei Cambi, shall refund to the importer the U.S.A. dollar amount of the credit which may not have been utilized.

ARTICLE VI

The payment of the U.S.A. dollars as stipulated in Article V (a) may be delayed for not more than thirty days from the date of the utilization of the credit opened in accordance with Article V.

In this case the appointed bank shall assume responsibility for paying to Ufficio Italiano dei Cambi the U.S.A. dollar amount of the credit, by purchasing the dollars according to General Order No. 65 within 30 days from the date of the utilization of the credit itself.

To secure this obligation, the appointed bank shall, at the moment of the opening of the credit with the bank in the U.S.A., open in favour of Ufficio Italiano dei Cambi an irrevocable credit equivalent to the lire countervalue of the U.S.A. dollars amount which is due and inform the Ufficio Italiano dei Cambi immediately. The lire countervalue will be calculated on the basis of the monthly average of rate exchange in force on the day in which the operation is performed as set forth in Order No. 235 dated 1 June 1948.

Should the appointed bank, after expiration of the thirty days term set forth in para 1 of this Article, not carry out its obligation within the succeeding five days, the Ufficio Italiano dei Cambi, shall purchase on the export currency market, according to General Order No. 65, the U.S.A. dollars which are due by the bank and draw the equivalent lire amount on the credit opened as set forth in para 3 of this Article.

Should the lire credit opened by the appointed bank not be sufficient to cover the lire paid by the Ufficio Italiano dei Cambi, owing to a variation of the rate of exchange, the bank shall pay the difference if any to Ufficio Italiano dei Cambi.

ARTICLE VII

The Ufficio Italiano dei Cambi will credit the account opened with the Banca d'Italia, Trieste, on behalf of the Allied Military Government, the countervalue in lire of the amount in dollars paid by the importer on the grounds of the provisions contained in Articles V and VI of this Order.

ARTICLE VIII

The import of subject goods included in the E.R.P. shall be permitted by the Customs, despite the provisions in force, upon submission by the importer of the import „benestare“ issued by Ufficio Italiano dei Cambi.

The Ufficio Italiano dei Cambi, will under authority of Allied Military Government issue this import „benestare“ on delivery by the appointed bank of:

- a) a statement by the bank, that the credit mentioned at Article V has been opened under observance of the terms set forth by Ufficio Italiano dei Cambi in the notice, and in these provisions;
- b) of the appropriate information forms drawn up by Ufficio Italiano dei Cambi, and duly completed by the importer, and certified by the bank as correct;
- c) of an undertaking by the importer, pursuant to Article V (c).

The „benestare“ shall always be withdrawn by the Customs at the moment of the import even when the import is not for the total amount of the „benestare“.

The Customs will stamp the „benestare“ with a visa showing that the goods have been introduced, their quality and quantity, and will forward it to Ufficio Italiano dei Cambi.

The Customs shall also indicate on the bill („bolletta di importazione“) the data relative to the „benestare“ submitted by the importer.

ARTICLE IX

The „benestare“ will remain valid for the import of the goods, for which it has been issued, within the term set forth by Ufficio Italiano dei Cambi, in the notice mentioned at Article IV.

The importer shall communicate immediately to Ufficio Italiano dei Cambi, who will in turn notify the Allied Military Government, Department of Commerce, and Programming Section of Directorate of Finance and Economics, if he is unable to effect the import in total or in part.

ARTICLE X

Without prejudice to the fines set forth in other legislative provisions, those of R.D.L. of 5 December 1938, No. 1928, converted into law of June 2, 1939 No. 739 are applicable to infringements of this Order.

ARTICLE XI

These provisions shall not apply to the importation of goods upon utilization of loans which may have been granted by the Government of the U.S.A. or by Export-Import Bank of Washington or by other bodies authorized by the Government of the U.S.A.

ARTICLE XII

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/51

Order No. 77

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND OF URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY OF EXPROPRIATION OF CERTAIN LANDS AT BARCOLA

WHEREAS the expropriation of certain lands at Barcola in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces, is deemed to be of public utility and of urgent and undelayable necessity for the purpose of the construction of the Hotel „Albergo di Barcola“,

WHEREAS the project for the construction of the said Hotel, submitted by the „Genio Civile“ has been approved by the Allied Military Government,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

DECLARATION OF PUBLIC UTILITY AND OF URGENT AND UNDELAYABLE NECESSITY

a) The expropriation of the land register items Nos. 146 and 143 of Barcola, necessary for the construction of the Hotel „Albergo di Barcola“, according to the project submitted by the „Genio Civile“ and approved by the Allied Military Government, is hereby declared

to be of public utility and of urgent and undelayable necessity in accordance with Article 71 of the Law 25 June 1865, No. 2359.

b) The aforementioned declaration shall have full effect in accordance with the laws in force.

ARTICLE II

DEPOSITING OF MAPS

The project together with the drawings and maps relating to the construction mentioned in Article I hereof shall be deposited at the „Ufficio Espropri“ of the „Genio Civile“ of Trieste and may be freely inspected by all interested persons.

ARTICLE III

EFFECTIVE DATE

This Order shall come into force on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/78

Order No. 78

AMENDMENT TO GENERAL ORDER No. 114

WHEREAS it is considered advisable and necessary to amend General Order No. 114 dated 29 August 1947,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

AMENDMENT OF ARTICLE II OF GENERAL ORDER No. 114

Section 2 of Article II of General Order No. 114 dated 29 August 1947, is hereby deleted and substituted by the following :

„Section 2 — The exemption from the extension specified in Section 1 (b) of this Article cannot be requested by persons who have acquired ownership of the property after 24 March 1942.“

ARTICLE II

TRANSITORY LAW

The provision of the preceding Article shall not apply to leases and sub-leases which on the effective date of this Order have already been terminated by an irrevocable sentence, (even if not yet enforced), in accordance with the original Section 2 of Article II of General Order No. 114.

ARTICLE III

EFFECTIVE DATE

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/79

Order No. 79

TERMINATION OF ACTIVITIES OF THE TERRITORIAL MEDICAL COMMISSION

WHEREAS it is deemed advisable to provide for the termination of the Territorial Medical Commission constituted pursuant to Order No. 287 dated 22 December 1946 within the British-United States Zone of the Free Territory of Trieste,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The Territorial Medical Commission (hereinafter referred to as the „Commission“), constituted pursuant to Order No. 287, dated 22 December 1946, shall cease its functions on 30 June 1949.

ARTICLE II

Section I — On the date of the termination of its functions, as set forth in the preceding Article, the Commission shall forward to the Allied Military Government, Department of Finance, all the decisions, files containing records and documents, applications not yet considered or all matters still pending which concern the single State Administrations.

Section 2. — The Allied Military Government, Department of Finance, shall forward all matters mentioned in the preceding Section to the competent Central Administration.

ARTICLE III

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 18th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/91

Order No. 80

AMENDMENT TO ORDER No. 77

WHEREAS it is deemed advisable to amend Article VIII, Section 1, of Order No. 77, dated 27 December 1947, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

AMENDMENT TO ORDER No. 77

Section 1 of Article VIII of Order No. 77, dated 27 December 1947, shall be substituted by the following:

„The funds referred to in the preceding Article shall be paid by the Institutes exercising the different classes of social insurance into an account with the Provincial Treasury (Banca d' Italia) in the name of the Labor Department of the Allied Military Government.“

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/95

Order No. 81

FIXING THE DATE OF THE COMMUNAL ELECTIONS

WHEREAS it is considered advisable and necessary to fix the date on which the communal elections provided for by Article XIII of Order No. 33, dated 21st February 1949, are to be held within the Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The elections of the Communal Councils of the Zone shall be held respectively :

on Sunday 12th June 1949 in the Commune of Trieste, and
on Sunday 19th June 1949 in all other Communes.

ARTICLE II

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 18th day of April 1949.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/98

Administrative Order No. 19

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Sig. FURLAN Luciano born at Trieste on 9 July 1884, resident at Trieste has complied with the law provisions required to obtain the change of his surname into that of FURLANI according to the authority granted to him by Director of Legal Affairs on 17 January 1949 ; and

WHEREAS said person has now made application in order that the requested change of surname be effected ; and

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R. D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel, F. A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

O R D E R :

1. — The surname of the person concerned „FURLAN“ is hereby changed into „FURLANI“.

2. — The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of the deed itself, according to the existing law.

3. — This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 11th day of April 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/19

Administrative Order No. 20

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Sig.ra LEVI Renata widow RICHETTI born at Genova on 28.X.1896 resident at Trieste, Viale Miramare 23 has complied with the law provisions required to obtain the change of her surname into that of ROSSENA according to the authority granted to her by Director of Legal Affairs on December 9, 1948 ; and

WHEREAS said person has now made application in order that the requested change of surname be effected ; and

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R. D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F. A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

O R D E R :

1. The surname of the person concerned „LEVI“ is hereby changed into „ROSSENA“.

2. The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of the deed itself, according to the existing law.

3. This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 11th day of April 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/20

Notice No. 8

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED WITH BAGNO ROMANO, ALBERGO DIURNO, AND WITH SIMILAR FIRMS

Notice is hereby given that the Minimum Wage Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued, in respect of personnel employed with Bagno Romano, Albergo Diurno and with similar firms, the following award, approved by the Department of Labor on 1 April 1949.

" L O D O :

ARTICOLO I

A partire dal 15 marzo 1949, i dipendenti delle aziende citate in premessa, avranno assicurato il seguente stipendio o salario minimo :

PERSONALE IMPIEGATIZIO :

Cassiera Lire 11.500 mensili

PERSONALE NON IMPIEGATIZIO :

Qualificati :

Fuochisti Lire 2.650 settim.
Massaggiatori e callisti diplomati " 2.575 "
Guardarobieri " 2.517 "
Massaggiatori e callisti non diplomati " 2.445 "

Comuni :

Lavandaie " 2.290 "
Asciugatrici e stiratrici " 2.290 "
Donne di pulizia " 2.290 "
Bagnini " 2.100 "

Apprendisti :

Nel I anno..... il 30%
Nel II anno..... il 45%
Nel III anno..... il 60% della paga spettante all'operaio di uguale qualifica di cui è apprendista.

ARTICOLO II

SCATTI DI ANZIANITA' ED INDENNITA' SPECIALI

Gli stipendi ed i salari fissati all'Articolo I sono stipendi e salari iniziali ; negli anni successivi il personale impiegatizio avrà diritto ad 8 scatti biennali di **Lire 500** cadauno da concedersi rispettivamente all'inizio del 3°, 5°, 7°, 9°, 11°, 13°, 15° e 17° anno di servizio.

Il personale operaio avrà diritto a tre scatti quinquennali pari al 2% del salario base da concedersi rispettivamente all'inizio del 6°, 11° e 16° anno di servizio.

In considerazione al lavoro svolto in ambiente umido, i massaggiatori avranno diritto ad un supplemento pari al 10% del salario base.

ARTICOLO III

PERSONALE RETRIBUITO A PERCENTUALE

Il personale attualmente retribuito a percentuale (massaggiatori e callisti) avrà diritto al 50% dell'importo eccedente le **Lire 2.000** giornalieri incassate dall'azienda per il lavoro eseguito da ogni singolo lavoratore; la liquidazione avverrà settimanalmente.

Detto personale è equiparato a tutti gli effetti contrattuali al personale salariato ed allo stesso sarà garantita la retribuzione minima fissata nella tabella di cui all'Articolo I.

In caso di variazioni delle tariffe, la suddetta percentuale del 50% continuerà ad essere calcolata sulla base della tariffa in vigore alla data della firma del presente Lodo.

ARTICOLO IV

INDENNITA' DI CONTINGENZA

Oltre agli stipendi e salari fissati all'Articolo I del presente accordo, i lavoratori avranno diritto di percepire l'indennità di contingenza nella misura e con le modalità previste per i lavoratori del commercio.

ARTICOLO V

MANSIONI NON PREVISTE NELLA TABELLA DELL'ARTICOLO I

Per quello che concerne eventuali dipendenti, i quali esercitino mansioni non previste nella tabella di cui all'Articolo I, si intende che ad essi è esteso il trattamento economico previsto dai rispettivi contratti di categoria.

ARTICOLO VI

DECORRENZA E DURATA

Il presente Lodo decorre dal 15 marzo 1949 e verrà a scadere il 31 dicembre 1949.

Trieste, 25 marzo 1949.

Letto, confermato e sottoscritto:

Il Presidente: f.to Walter LEVITUS
I membri del Collegio: f.to Renato CORSI
Giacomo LEVI
Paolo Pregel
Franco GIANNINI
I Consulenti Tecnici: f.to Ruggero TIRONI
Nicolò PASE

Department of Labor

Approved

1 April 1949

Sgd.: LIONEL H. BAILEY

Capt. Inf. " "

Dated at TRIESTE, this 14th day of April 1949.

R. G. HUMPHREY

Lt. Col. F. A.

Chief, Department of Labor

Ref.: LD/C/49/8

Notice No. 9

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED WITH THE FIRM RADIA NOT MEMBERS OF THE CATEGORY ASSOCIATIONS

Notice is hereby given that the Minimum Wage Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued, in respect of personnel employed with the Firm Radia not members of the category associations, the following award:

“ L O D O :

ARTICOLO I

A partire dal 1 aprile 1949, ai lavoratori della ditta Radia — Contrada del Corso N. 11 — attualmente dipendenti o che nel futuro saranno assunti dalla stessa, sarà applicato il trattamento economico previsto dall'accordo salariale e normativo per il personale dipendente dalle aziende commerciali di vendita di merci varie, stipulato in data 11 settembre 1947, e dalle variazioni del medesimo, stipulate rispettivamente in data 30 ottobre 1948 e 21 febbraio 1949.

Le eventuali modificazioni del predetto contratto si intenderanno pure estese ai lavoratori suddetti.

ARTICOLO II

Il presente Lodo decorre dal 1 aprile 1949 e scadrà il 30 settembre p. v.

Trieste, 31 marzo 1949.

<i>Il Presidente:</i>	f.to Walter LEVITUS
<i>I membri del Collegio:</i>	Renato CORSI
	Deodato DECOLLE
	Ferruccio ROBERTI
	Romano MARZARI
<i>I consulenti tecnici:</i>	Giovanni POLI
	Nicolò PASE

Department of Labor

Approved

4 April 1949

Sgd: LIONEL H. BAILEY

Capt. Inf. ,,

Dated at Trieste, this 14th day of April 1949.

Ref.: LD/C/49/9

R. G. HUMPHREY
Lt. Col. F. A.
Chief, Department of Labor

CONTENTS

Order	page
No. 67 Temporary appointments for instructions in junior high schools (Scuole medie)	195
No. 68 Establishments of a Popular School for elementary instruction	197
No. 69 Modifications to Metric Inspectors' compensations	199
No. 70 Modifications of testing and verification fees	200
No. 71 Provisions concerning control of the title of precious metal	202
No. 72 Amendments to Order No. 30 of 15 February 1949 concerning amendments to the fiscal treatment of certain products liable to excise duty	203
No. 73 Re-establishment of fiscal privileges in favour of firms operating Air Transport Lines	206
No. 74 Extension of temporary suspension of licence dues on pit coal and coke imported into the Zone etc.	207
No. 75 Special provisions concerning the payment of the turnover tax on proprietary medicines	208
No. 76 Rules for the importation under the European Recovery Programme of goods and services for British-United States Zone of the Free Territory of Trieste	211
No. 77 Declaration of public utility and of urgent and undelayable necessity of expropriation of certain lands at Barcola.....	214
No. 78 Amendment to General Order No. 114.....	215
No. 79 Termination of activities of the Territorial Medical Commission	216
No. 80 Amendment to Order No. 77	217
No. 81 Fixing the date of the communal elections	218
 Administrative Order	
No. 19 Authority to change the surname	218
No. 20 Authority to change the surname.....	219
 Notice	
No. 8 Minimum wages for personnel employed with Bagno Romano, Albergo Diurno, and with similar firms	220
No. 9 Minimum wages for personnel employed with the firm Radia not members of the category associations	222